

«Les Bisses du Valais» De la survie au tourisme

par Paulette Berguerand

Un livre passionnant, illustré de cartes et de 250 photos vient de paraître sur les bisses du Valais. A vous donner des fourmis dans les jambes!



Bisse du Trient. Photo Olivier Lenoble

Les bisses, vaste réseau de 25'000 km d'audacieux canaux, amenant le «lait du glacier» sur les terres arides, témoignent de la lutte pour l'eau menée depuis toujours par les Valaisans. Aujourd'hui, ils offrent d'innombrables itinéraires, dans des paysages variés à l'infini. Depuis les premières

traces écrites du 15^e siècle, ils ont suscité une abondante littérature. «Les Bisses du Valais», paru l'an passé en versions française et allemande, est sans doute le livre de référence pour tout amoureux de ces chemins gazonnants.

Guide et livre d'images

Histoire, géographie, ethnologie occupent la première partie. On vous y dévoile les avatars du réseau, au gré de l'évolution économique, la complexe gestion des «tours d'eau», et même les mystères du «Wässerwasser convenable». La seconde partie constitue une invitation à la balade à laquelle il est difficile de résister. Chaque parcours est inventorié par un auteur local. Il vous en raconte l'histoire, vous invite à en découvrir la géologie, la flore, la faune, les légendes. Vous saurez ainsi où trouver vingt-cinq sortes d'orchidées, où admirer les plus hauts sapins blancs. Vous apprendrez aussi où mugit le Rollibock, où gazouille le Bénou, où se niche l'étang de Revouire. Et mille autres choses...

«Les Bisse du Valais», divers auteurs, Sierre, éditions Monographic.
Edition allemande chez Rotten Verlag, Visp.

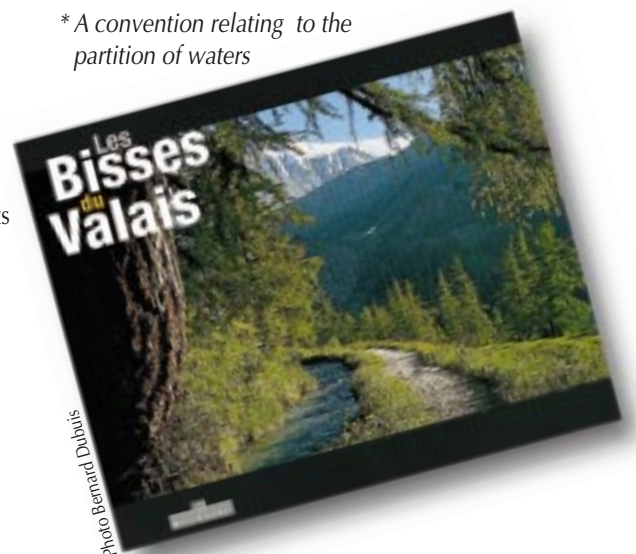
An exciting book about bisses in the Valais, containing maps and 250 photos, has just come out. It gives you pins and needles in your legs! The bisses, a vast 25,000 km. network of audacious canals, bringing "glacial milk" to parched fields, have witnessed the endless struggle waged by people from the Valais. Today, they offer countless itineraries through an infinite variety of landscapes. Since the first written records in the 15th century, they have given rise to an abundance of literature. "Les Bisses du Valais", published last year in French and German versions, is doubtless the reference book for everyone who loves these warbling paths.

A guide and picture book

The first part is devoted to history, geography and ethnology. We learn about the changes that occurred in the network as the economy evolved, about the complex management of water towers and the mysteries of "Wässerwasser convenable".* The second part is an irresistible invitation to take a stroll. Each walk is detailed by a local author who relates its history, invites you to discover its geology, flora, fauna, legends. You will learn where to find 25 sorts of orchids or to admire the tallest white fir-trees. You will also discover where the Rollibock roars, where the Bénou warbles, where the Revouire pond is hidden, and countless other things.

* A convention relating to the partition of waters

**Cigales
et lézards verts,
orchidées
et cactus.**



Lacs, bisses et cascades...

par Danielle Emery Mayor

Petite sélection pour vous inciter à cheminer au fil de l'eau, seul ou en famille, ou dans les pas d'un accompagnateur en montagne.



*Fraîcheur
revigorante
sous
la cascade
de la Tièche.*

Les cascades, aux sources de la Tièche

Remonter en toute tranquillité le fil du bisse du Tsittoret, au milieu des pâturages fleuris... essayer quelques gouttes de sueur sur un sentier qui s'incline entre derniers rhododendrons et premiers pierriers... puis s'enthousiasmer au contact des cascades si proches qui tantôt nous dominent de

toute leur puissance, que tantôt l'on surplombe, l'esprit revigoré. Balade pour marcheurs moyens.

The walk follows the course of the Tsittoret bisse amid flowered meadows, bringing the hiker up to the cool surroundings of the Tièche waterfall.

Plaine-Morte – Lac Huiton – Bisse du Rô



Le lac Huiton.

Dans le silence des vestiges de l'histoire du haut plateau de Crans-Montana, le promeneur parcourt des lieux sauvages qui l'emmènent du monde minéral fantastique de la haute montagne avec le glacier de la Plaine-Morte à 3000 mètres d'altitude, jusqu'à celui des pâturages. Les moments de méditation cèdent la place aux sueurs froides le long des parois rocheuses abruptes du bisse construit à la fin du 18^e siècle. Une tranchée creusée audacieusement dans la roche et alimentée par les eaux du lac Huiton (ou Luton).
Balade pour bons marcheurs.

From the Plaine-Morte glacier, the hiker goes back down to the pastures, discovers Lake Huiton, then follows the vertiginous Bisse du Rô.

Week-end au fil de l'eau

L'eau est une des ressources les plus menacées de la planète. Même à Crans-Montana où elle coule en abondance, il vaut la peine de s'inquiéter de son avenir. Un week-end grand public consacré à l'eau aura lieu les 24 et 25 août.

Au programme du vendredi soir, une conférence d'Emmanuel Reynard de l'Université de Lausanne. Il nous apprendra que l'eau nécessite une gestion appropriée, surtout dans une région touristique.

Bien gérer, c'est d'abord connaître. La balade didactique du samedi emmènera les visiteurs le long d'un bisse, sur les traces des écrevisses, mollusques, amphibiens qui vivent dans nos eaux; on découvrira comment l'eau est purifiée avant de couler au robinet; on comprendra comment les pistes sont enneigées artificiellement en hiver, comment les prairies sont irriguées. Et bien d'autres choses encore.

Renseignements: Crans-Montana Tourisme.

Le sentier du Rocher des Fées

Le sentier du Rocher des Fées relie le village de Mollens à Aminona, en passant par les Echerts. Il offre un cadre idéal tant pour la détente que pour appréhender le passé de la région. La succession de paysages conduit le curieux des pentes sèches et chaudes dominées par le pin sylvestre aux forêts plus humides où abondent les orchidées. Le Rocher des Fées vient couronner la balade. Deux abris discrets datant du Moyen Age s'érigent contre l'imposante paroi rocheuse et donnent une teinte magique à ce lieu raconté dans plusieurs contes et légendes.
Promenade d'accès aisé.

The path sets out from the village of Mollens, passing the Echerts, till it reaches Aminona. The hiker crosses landscapes dominated by the woodland pine, damp forests abounding in orchids, till he reaches the Rocher des Fées.

Le Rocher des Fées, lieu magique qui a inspiré les conteurs.

